

**Р. Декарт**

# **Космогония. Два трактата**

**Серия "Классики  
естествознания"**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 53  
ББК 22.3  
Р11

Р11 **Р. Декарт**  
Космогония. Два трактата: Серия "Классики естествознания" / Р. Декарт – М.:  
Книга по Требованию, 2013. – 328 с.

**ISBN 978-5-458-50434-8**

Предлагаемая вниманию читателей книга представляет собою перевод первой части знаменитого сочинения Декарта «О мире». Философ назвал эту часть «Трактатом о свете». В историческом развитии взглядов французского философа «Трактат» играл огромное значение. В нем впервые были изложены принципы общефизического учения Картезия и намечены общие контуры его космогонической теории. Дошедший до нас текст «Трактата о свете» не полон и, по-видимому, является лишь первым черновым наброском. Мы не знаем даже с точностью, был ли когда-либо этот «Трактат» вообще закончен. Весьма возможно, что Декарт так и не дописал его. Не исключена и та возможность, что конец этого произведения был утерян впоследствии при тех злоключениях, которым подверглись рукописи философа после его смерти.

**ISBN 978-5-458-50434-8**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



РЕНЭ ДЕКАРТ  
КОСМОГОНИЯ  
ДВА ТРАКТАТА

ПЕРЕВОД  
ПРЕДИСЛОВИЕ  
И  
ВСТУПИТЕЛЬНАЯ  
СТАТЬЯ  
С. Ф.  
ВАСИЛЬЕВА

Г Т Т И  
МОСКВА · 1934 ЛЕНИНГРАД



# ПРЕДИСЛОВИЕ



Предлагаемая вниманию читателей книга представляет собою перевод первой части знаменитого сочинения Декарта «О мире». Философ назвал эту часть «Трактатом о свете». В историческом развитии взглядов французского философа «Трактат» играл огромное значение. В нем впервые были изложены принципы общефизического учения Картезия и намечены общие контуры его космогонической теории.

Дошедший до нас текст «Трактата о свете» не полон и, повидимому, является лишь первым черновым наброском. Мы не знаем даже с точностью, был ли когда-либо этот «Трактат» вообще закончен. Весьма возможно, что Декарт так и не дописал его. Не исключена и та возможность, что конец этого произведения был утерян впоследствии при тех злоключениях, которым подверглись рукописи философа после его смерти.

Первое издание «Трактата о свете» было сделано в 1664 г. д'Алибером по рукописной копии. Оригинал же, находившийся в руках Клерселье,

был издан последним впервые в 1677 г. Рукопись, которой пользовался Клерселье, не сохранилась. Однако сомневаться в аутентичности текста, изданного Клерселье (за исключением некоторых несущественных моментов, касающихся орфографии), мы не имеем никаких оснований.

В наших руках имеется ряд средств, пользуясь которыми мы можем проверить текст, изданный Клерселье, и получить все необходимые материалы для суждения о его ценности, так как, помимо сведений о «Трактате», даваемых перепиской Декарта 1629—1634 гг., мы имеем еще два изложения его содержания, сделанных самим философом. Переписка 1629—1634 гг. представляет очень ценный материал, касающийся, главным образом, истории написания этого замечательного произведения. Особо важны здесь письма к Мерсенну, с которым Декарт был более близок, чем с другими своими корреспондентами. Что же касается изложений, то здесь в первую голову следует обратиться к тому краткому резюме содержания «Трактата», которое было опубликовано Декартом в 1637 г. в «Рассуждении о методе». Наконец, более подробно и полно, чем в «Рассуждении», основные теории «Трактата» были изложены мыслителем в «Началах философии».

Поводом для написания «Трактата» послужило дошедшее до философа летом 1629 г. известие

о наблюдавшемся в Риме 20 марта 1628 г. ложном солнце<sup>1</sup>. Интерес, который возбудило это явление, заставил нашего философа заняться исследованием проблем диоптрики. Взявшись за объяснение явлений ложного солнца, он вскоре увидел себя вынужденным рассмотреть все явления метеорологии<sup>2</sup>. Изучение же метеоров, предпринятое Декартом с большой обстоятельностью, толкнуло его, в свою очередь, к изучению всей физики<sup>3</sup>. В результате у философа созрел проект написать целую работу, посвященную этим вопросам.

Придя к такому решению, философ усиленно принялся собирать материал, и последующие письма его к Мерсенну довольно полно отражают этапы работы над «Трактатом»<sup>4</sup>.

С самого начала писания «Трактата» Декарт предвидел те трудности, которые придется ему преодолеть, согласовывая свою физику с учением религии. Выход из этих трудностей философ нашел в остроумном формальном приеме, никого, однако, не обманувшем. Он представил свое космогоническое учение в виде фантастического рассказа (fable), перенеся мир, о котором он говорит, в «воображаемые пространства», находящиеся согласно перипатетическому учению за последней сферой, окружающей землю<sup>5</sup>.

В одном из первых же писем Декарт обещал Мерсенну объяснить в трактате природу огня, вы-

секаемого из кремня. Мерсенн просил об этом своего друга.

С января 1630 г. Декарт усиленно принялся за работу; об этом свидетельствует множество писем его к Мерсенну. Уже январское письмо 1630 г. начинается ряд запросов того, что необходимо философу для работы. Благодаря в этом письме Мерсенна за произведенные последние извлечения из аристотелева учения о качестве, Декарт пишет: «Я сделал уже другой большой список качеств, извлекая их отчасти из Веруламца, отчасти из своей головы. Первая же вещь, которую я попытаюсь объяснить, будут именно качества. Это не так трудно, как может показаться, ибо, если заложены основы, объяснения следуют сами собою»<sup>6</sup>. Глава III «Трактата о свете» предпринимает такое объяснение, начиная, в первую голову, с изложения того, что представляют собою свойства жидкости и твердости. Основой для объяснения служит учение о тонкой материи. В первый раз об этой тонкой материи упоминается в письме к Мерсенну от 25 февраля 1630 г.: «Необходимо знать, — пишет Декарт, — что в воздухе и во всех сжимающихся телах имеются столь тонкие частицы, что они могут проходить и через поры золота, и бриллиантов, и вообще всех тел, какова бы ни была их плотность». В письме употреблено впервые сравнение тела, пропускающего тонкую материю, с губкою. Сравнение это фигурирует и

в гл. V «Трактата». В этом же письме Декарт утверждает, что можно доказать существование трех, а не четырех элементов, и сообщает, что как раз этим вопросом он и занят сейчас в своем «Трактате»<sup>7</sup>.

Можно совершенно точно установить время написания гл. VI «Трактата» по письмам Декарта к Мерсенну от 15 апреля и 6 мая 1630 г. Конец первого из этих писем посвящен вопросу о «вечных истинах», которого касается гл. VI «Трактата»<sup>8</sup>. Отметим также, что в письме от 15 апреля Декарт обещает Мерсенну прислать ему свой трактат в совершенно готовом виде к началу 1633 г. и просит его не удивляться, что он назначает такой длинный срок «для того, чтобы написать рассуждение, которое будет столь кратким, что его можно будет прочесть после обеда».

Этот длинный срок Декарт объясняет своей манерой работать. «Я работаю весьма медленно, так как больше удовольствия я получаю от дальнейшего самообразования, чем от письменного изложения того немногого, что я знаю. В настоящее время я изучаю сразу и химию и анатомию и узнаю каждый день что-либо, чего нет в книгах. Я подхожу уже к исследованию болезней и их лечения, чтобы найти какое-либо лекарство против рожи, от которой вы, к моему глубокому сожалению, так долго страдаете. Так как я очень приятно про-

вою время, обучаясь сам, то писать трактат я присаживаюсь только урывками»<sup>9</sup>.

В письмах от 6 и 27 мая, отвечая на ряд вопросов, поставленных ему Мерсенном в связи с проблемой вечных истин, Декарт дает ряд пространственных разъяснений, причем интересно отметить, что заключительные строки последнего письма дают основания полагать, что гл. VII «Трактата» к моменту написания письма была уже закончена. Строки эти говорят следующее: «Что касается душ (речь идет о животных. — С. В.) и других форм и качеств, не затрудняйтесь тем, что с ними происходит; я уже объяснил эти формы и качества в своем трактате и, надеюсь, объяснил так, что никто не сможет в этом сомневаться»<sup>10</sup>.

Все это относилось пока к общефизическому учению Декарта. Перейдем теперь к космогонии. Впервые выражение «*fable de mon monde*», которое фигурирует в «Трактате», для обозначения космогонической теории Декарт употребил в письме к Мерсенну от 25 ноября 1630 г.<sup>11</sup>

В письме от 23 декабря того же года выражение это конкретизируется дальше: «Я уже говорил вам, — пишет здесь Декарт, — что я занят сейчас распутыванием хаоса для того, чтобы выяснить происхождение из него света; это одна из величайших и труднейших задач, какие мне только доступны, так как она обнимает всю физику. Я должен вместе с тем рассмотреть тысячи различных